

Monsieur le Président, Mesdames, Mesdemoiselles, Messieurs,

Permettez-moi de vous dire d'abord combien je suis heureux d'être parmi vous et de vous adresser la parole. C'est la première fois que j'ai l'occasion de prononcer un discours à Winnipeg en ma qualité de Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, et je suis charmé de pouvoir m'adresser à un auditoire composé de membres et d'amis de la section de Winnipeg de l'Institut canadien des affaires internationales. Il serait difficile d'imaginer groupe plus approprié avec lequel traiter de l'un des thèmes les plus importants de la politique extérieure du Canada, à savoir les relations entre le Canada et les Etats-Unis.

Avant d'aborder ce sujet, j'aimerais jeter un coup d'oeil rapide sur notre conception générale des relations extérieures, afin de pouvoir examiner les relations canado-américaines dans leur contexte.

En 1970, le Gouvernement canadien a procédé à une étude approfondie de sa politique extérieure, la première depuis l'après-guerre. L'une des conclusions les plus importantes auxquelles on a abouti est que la politique extérieure constitue un prolongement, à l'étranger, de la politique intérieure. Pour s'assurer l'appui de la population, le gouvernement doit donc faire correspondre ses objectifs en matière de politique extérieure aux besoins et aux intérêts des Canadiens.

Deux questions majeures découlent de cette conclusion, soit d'une part le maintien de l'unité nationale, problème essentiellement intérieur qui comporte cependant d'importantes incidences sur le plan extérieur, et d'autre part le problème fort complexe que constitue la difficulté de vivre en harmonie avec le pays le plus puissant du monde, les Etats-Unis, tout en conservant une identité distincte. Il s'agit de toute évidence d'un problème à caractère extérieur, mais qui n'en comporte pas moins d'importantes incidences pour la vie canadienne, car notre souveraineté et notre indépendance sont en jeu. Il est inévitable, voire avantageux pour les deux parties, que des liens étroits d'interdépendance existent entre le Canada et les Etats-Unis. Mais il est essentiel que ces relations soient de nature telle à ne pas porter atteinte à l'identité nationale et à l'indépendance du Canada.

Certaines réalités fondamentales nous révèlent l'ampleur du problème. Le commerce entre le Canada et les Etats-Unis représente environ \$40 milliards par année. Le marché américain absorbe 67 p. 100 de nos exportations et fournit 69 p. 100 de nos importations. Le Canada absorbe 21 p. 100 des exportations des Etats-Unis et lui fournit 25 p. 100 de ses importations. Le marché américain absorbe jusqu'à 35 p. 100 de tous les produits manufacturés au Canada. Par contre, les achats du Canada représentent moins de 2 p. 100 de tous les produits manufacturés aux Etats-Unis. A la fin de 1971, les investisseurs américains contrôlaient 27 p. 100 de l'industrie et des ressources canadiennes. Dans certaines industries-clés, la participation américaine